

**ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΕΠΙ ΤΗ
ΕΝΑΡΞΕΙ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΕΤΟΥΣ**

Ὁ Ἱερεὺς: Εὐλογητός ὁ Θεός
ἡμῶν πάντοτε νῦν καί ἀεὶ καί
εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορὸς: Ἀμήν.

**Απολυτίκιον τοῦ Ἁγίου
Βασιλείου Ἦχος α'**

Εἰς πάσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ
φθόγγος σου, ὡς δεξαμένην τῶν
λόγων σου· δι' οὗ θεοπρεπῶς
ἔδογματίσας, τὴν φύσιν τῶν
ὄντων ἐτράνωσας, τὰ τῶν
ἀνθρώπων ἤθη κατεκόσμησας.
Βασίλειον ἱεράτευμα, Πάτερ
ὄσιε, Χριστόν τόν Θεόν ἰκέτευσε,
δωρήσασθαι ἡμῖν τό μέγα ἔλεος.

**Ὁ Διάκονος
(ἢ ὁ νεώτερος τῶν Ἱερέων)**

Ὁ Διάκονος: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ
Θεός, κατὰ τό μέγα ἔλεός Σου,
δεόμεθα Σου, ἐπάκουσον καί
ἐλέησον.

**PRAYER SERVICE
FOR THE COMMENCEMENT
OF THE NEW YEAR.**

The Priest: Blessed is our God, now
and forever and to the age of ages.

The Choir: Amen.

**Apolitikion de San Basilio
Modo 1°**

All over the world the sound of your
voice could be heard as having
accepted your words. In this manner
you taught dogma as is befitting God,
expounding upon the nature of
everything and embellishing upon
human morals. Beseech to Christ God
for us, that we become a royal
priesthood, O righteous Father, and
that God will gift to us his great
mercy.

**The Deacon
(or the youngest priest by
ordination):**

The Deacon: Have mercy on us O
God, in accordance to your great
mercy, hear us and have mercy.

Ὁ Χορός, μεθ' ἑκάστην δέησιν, ψάλλει τρίς, Κύριε ἐλέησον (3)

Ὁ Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὁρθοδόξων Χριστιανῶν

Ὁ Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ Πατριάρχου ἡμῶν Βαρθολομαίου καὶ πάσης τῆς ἐν χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος.

Ὁ Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, υἰείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρέ-σεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, τῶν προσφερόντων τὰ δῶρα ταῦτα, τοῦ Προέδρου καὶ πάντων τῶν μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ὁρθοδόξου Ὑδρύματος «Πατριάρχης Ἀθηναγόρας», τῶν τέως μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, τοῦ Διευθυντοῦ, τοῦ ἐπιτελείου καὶ τῶν καθηγητῶν, τῶν φοιτητῶν τῆς Ὁρθοδόξου Χριστιανικῆς Ἀδελφότητος, τῶν εὐγενῶν κυριῶν τῶν Βοηθητικῶν Γυναικίων Συμβουλίων, Νοτίου τε καὶ Βορείου, καὶ πάντων τῶν φίλων, τῶν εὐεγετῶν, ἀφιερωτῶν καὶ συνδρομητῶν τοῦ Ὑδρύματος καὶ τοῦ Ἱεροῦ

The Choir after each petition repeats the: Kyrie, eléison (3)

The Deacon: Again, we pray for all pious and right believing Christians.

The Deacon: Again, we pray for our Patriarch Bartholomew and for all our brotherhood in Christ.

The Deacon: Again, we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation (by the Holy Spirit), forgiveness and remission of sins of those who have brought forth these gifts, as well as the President and members of the Board of Trustees of the Patriarch Athenagoras Orthodox Institute, its past board members, the director, the staff and faculty, the students of the Orthodox Christian Fellowship, the pious women of the Women's Auxiliary Boards, North and South, for the benefactors, donors and supporters of this Institute and this Holy Chapel, for the members of their families, and for their continued progress and well-being in Christ, let us say:

Ναοῦ τοῦτου, καί πάντων τῶν μελῶν τῶν οἰκείων αὐτῶν, καί τῆς κατά Χριστόν προκοπῆς καί εὐημερίας αὐτῶν εἶπομεν:

Ὁ Χορὸς: Κύριε ἐλέησον.
(πολλάκις)

Ὁ Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα ὑπέρ τοῦ διαφυλαχθῆναι τήν πόλιν ταύτην, τήν χώραν ταύτην, καί πᾶσαν πόλιν καί χώραν ἀπό ὀργῆς λοιμοῦ, λιμοῦ, σεισμοῦ, καταποντισμοῦ, πυρός, μαχαίρας, ἐπιδρομῆς ἀλλοφύλων, ἐμφυλίου πολέμου καί αἰφνιδίου θανάτου· καί ὑπέρ τοῦ ἰλεων, εὐμενῆ καί εὐδιάλλακτον γενέσθαι τόν ἀγαθόν καί φιλόανθρωπον Θεόν ἡμῶν, τοῦ ἀποστρέψαι καί διασκεδάσει πᾶσαν ὀργήν καί νόσον τήν καθ' ἡμῶν κινουμένην καί ῥύσασθαι ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐπικειμένης δικαίας αὐτοῦ ἀπειλῆς καί ἐλεῆσαι ἡμᾶς.

Ὁ Χορὸς: Κύριε ἐλέησον. (3)

Ὁ Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα καί ὑπέρ τοῦ εἰσακοῦσαι Κύριον τόν Θεόν ἡμῶν φωνῆς τῆς δεήσεως ἡμῶν τῶν ἀμαρτολῶν καί ἐλεῆσαι ἡμᾶς.

The Choir: Kyrie, elésion (repeated many times)

The Deacon: Again, we pray for the safekeeping of this city, this country, every city and country from all violence, epidemic, pandemic, pestilence, famine, earthquake, fire, flood, massacre, foreign invasion, civil strife or sudden death; and that our good God who loves humankind be merciful, gracious and open to hear us out, to fend off and avert all violence and illness brought against us, and to deliver us from his imminent just warning and be merciful on us.

The Choir: Kyrie, eléison. (3)

The Deacon: Again, we pray that the Lord our God will hear the voice of the supplication of us sinners and have mercy on us.

The Choir: Kyrie, eléison. (3)

Ὁ Χορὸς: Κύριε ἐλέησον. (3)

Ὁ Ἱερεὺς λέγει·

Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Θεός, ὁ σωτήρ ἡμῶν, ἡ ἐλπίς πάντων τῶν περάτων τῆς γῆς καὶ τῶν ἐν θαλάσῃ μακρὰν· καὶ ἴλεως, ἴλεως γενοῦ ἡμῖν, Δέσποτα, ἐπί ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν καὶ ἐλέησον ἡμᾶς. Ἐλεῆμων γάρ καὶ φιλάνθρωπος Θεός ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορὸς: Ἀμήν.

Ὁ Διάκονος: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ Χορὸς: Κύριε ἐλέησον.

Ὁ Ἱερεὺς τὴν Εὐχὴν.

Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν, ὁ καιρὸς καὶ χρόνος ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ θέμενος, ὁ ἀναρχὸς καὶ ἀτελεύτητος καὶ ἐπέκεινα παντός χρόνου νοούμενός τε καὶ ὑπάρχων, ὁ πάσης ἐκτός μεταβολῆς τε τῶν ὄντων καὶ ἀλλοιώσεως, ὁ τὸν πάντα χρόνον τόν τε γεγονότα, τόν τε ὄντα καὶ τόν ἐσόμενον πληρῶν, ὁ ἐν τῇ ἀφάτῳ σου μακροθυμία καταξιώσας ἡμᾶς εἰς νέον

The Priest says:

Hear us, God, our Savior, the hope of us all, from the ends of the earth and those far away at sea, be lenient, ever so lenient to us, O Master, of our sins and have mercy on us. For you are a merciful and loving God, and to you we offer up glory, to the father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

The Choir: Amen.

The Deacon: Let us pray to the Lord.

The Choir: Kyrie, eléison.

The Priest, the prayer:

Lord our God, who by your own authority has established the times and the years; who are without beginning and end and are beyond all imaginable or existing time; who are exempt from any alteration of what is created and what can change; who combines all time, past, present and future; who in your ineffable long suffering deigned us worthy to enter the New Year, may you, All-Good Master, bless this commencement of the New Year by your divine grace. Gift us with favorable showers, that

ἐνιαυτόν εἰσελθεῖν· αὐτός, πανάγαθε Δέσποτα, τὴν εἴσοδον ταύτην τῇ θεῖα σου χάριτι εὐλόγησον· ὄμβρους εἰρηνικούς πρὸς καρποφορίαν τῇ γῆ δώρησαι· τοὺς ἀέρας ὑγιεινούς καὶ εὐκράτους ἀνθρώποις τε καὶ κτήνεσι κατασκεύασον· δὸς ἡμῖν ἐν εἰρήνῃ καὶ ὁμονοίᾳ βεβαίᾳ τὸν κύκλον αὐτοῦ διελθεῖν, τῷ στεφάνῳ τῆς δόξης τῶν ἀρετῶν κοσμουμένους, τῷ φωτὶ τῶν ἐντολῶν σου εὐσχημόνως ὡς ἐν ἡμέρᾳ καλῶς ὁδεύοντας. Τὴν ἁγίαν ἡμῶν Ἐκκλησίαν καλῶς διαφύλαξον· τό εὐσεβές ἡμῶν Ἔθνος τῇ δυνάμει σου κραταιώσον· τοὺς Ἄρχοντας ἡμῶν καὶ τὸν Στρατόν τῇ κραταιᾷ σου χειρὶ στερέωσον καὶ κράτυνον. Τὴν νεότητά παιδαγωγῆσον, τὸ γῆρας περικράτησον, τοὺς ἐσκορπισμένους ἐπισυνάγαγε, τοὺς πεπλανημένους ἐπανάγαγε καὶ σύναψον τῇ ἁγίᾳ σου Ἐκκλησίᾳ. Ἐλθέτω δὴ ἐφ' ἡμᾶς ἡ βασιλεία σου, βασιλεία πάντων τῶν αἰώνων, βασιλεία χρηστότητος, δικαιοσύνης καὶ εἰρήνης, καὶ ἀξιώσον ἡμᾶς ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ ὑμνεῖν σε καὶ δοξάζειν τὸν ἐν Τριάδι

the earth may bear good fruit, and let the winds be temperate and healthy for all human and animal life; give us peace and certain harmony to make it through the new year's cycle, so that we may be adorned with the crown of glory of all that is virtuous; may we be illumined by your commandments, just as we are by the light of the day. Protect our holy Church; by your power make our pious nation strong; by your mighty hand fortify and strengthen our leaders and the armed forces; educate the youth; attend to the elderly; bring together those who have been scattered about, bring back those who have wandered away in error; unite your holy Church. May your kingdom come to us, a kingdom for the ages, a kingdom of goodness, of justice and peace; and make us worthy in one mouth and one heart to praise you and glorify the God in Trinity, who is without beginning or end, to the ages of ages.

The Choir: Amen.

ἄναρχον καὶ αἰώνιον Θεόν εἰς
τούς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορὸς: Ἀμήν

□□□□

**ΤΑ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΑ
ΚΑΛΑΝΤΑ**

□□□□

Η ΒΑΣΙΛΟΠΙΤΤΑ

Εὐχή

Ὁ Διάκονος: Τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

Ὁ Χορὸς: Κύριε ἐλέησον.

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δημιουργὲ τοῦ
κόσμου, χορηγὲ τῆς ζωῆς καὶ
θησαυρὲ πάντων τῶν ἀγαθῶν·
ἐυλόγησον τὸν ἄρτον τοῦτον, ὃν οἱ
δοῦλοί σου προητοίμασαν καὶ
προέθηκαν εἰς τιμὴν καὶ μνήμην
τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν
Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου
Καισαρείας, τοῦ οὐρανοφάντορος

□□□□

**THE NEW YEAR'S CAROLS
In Greek with English Translation**

□□□□

ST. BASIL'S BREAD

The Prayer.

The Deacon: Let us pray to the
Lord.

The Choir: Kyrie, eléison.

Lord, our God, Creator of the
whole world, Giver of Life and
Treasure of all things good, bless
this bread, which your servants
have prepared and brought forth
in honor and comemoration of our
Father among the saints, Basil the
Great, Archbishop of Caesarea,
who shines from the heavens.
Sanctify those who partake of it

τοῦ Μεγάλου. Ἀγίασον τοὺς μεταλαμβάνοντας ἐξ αὐτοῦ καὶ χάρισαι αὐτοῖς ὑγείαν ψυχῆς καὶ σώματος. Κατεύθυνον πρὸς τὸ συμφέρον καὶ εὐάρεστον τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτῶν. Πλήθυνον ἐν ἀγαθοῖς τὴν ζωὴν αὐτῶν. Παράσχου δὲ αὐτοῖς καὶ παντὶ τῷ κόσμῳ τὸ ἀρχόμενον ἔτος σωτήριον καὶ εἰρηνικόν, πρεσβείαις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου.

«Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, Ἀμήν.»

- Τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
- Τῆς Ὑπεραγίας καὶ Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου
- Τοῦ Ἁγίου Βασιλείου, Ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας, τοῦ Μεγάλου τοῦ Οὐρανοφάντορος (Προστάτου τῶν ὀρφανῶν)

and grant us health of soul and body. Guide the works of our hands inasmuch as is necessary and pleasing to you. Fulfill bountifully our lives. Grant to us and to the entire world that this New Year be salvific and peaceful, through the prayers of the Most Holy Theotokos, of our father among the saints, Basil the Great, and of all the Saints.

“In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen”.

- For our Lord and Savior Jesus Christ
- For our Most Holy and Lady The Theotokos,
- For St. Basil the Great, Archbishop of Caesarea of Cappadocia, the patron saint of orphans. And may we include here those who are *homeless*, those who are *refugees*, those who are *destitute*, those who

<ul style="list-style-type: none"> • Τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου • Τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς • Τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἀγίου Φραγκίσκου • Τοῦ Ἀμερικανικοῦ Ἔθνους • Τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους • Τῶν ἄλλων Ἐθνῶν παρόντων • Τοῦ Ὁρθοδόξου Ἰδρυμάτος «Πατριάρχης Ἀθηναγόρας» («τό σπίτι μας») 	<p>have been <i>abused</i>, those who are held <i>captive</i> against their will or <i>incarcerated</i> those in <i>slavery</i> and <i>prostitution</i> and finally those who <i>victims of human trafficking</i> and for all those who are <i>afflicted, suffering, or are infirm.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • The Ecumenical Patriarch and His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew • The Archdiocese of America • The Metropolis of San Francisco • The American Nation • The Greek Nation (Greek CG) • Other Nations Present (CGs present) • The Patriarch Athenagoras Orthodox Institute (our home)
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • Τοῦ Ἐντιμ. Προέδρου τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τῆς Ὁρθοδόξου Ὑδρύματος «Πατριάρχης Ἀθηναγόρας» κ. Φιλίππου Λουριδᾶ μετὰ τῆς οἰκείας αὐτοῦ. • Τά λοιπά μέλη τοῦ Δ. Σ. • Τοῦ Ἑλλογ. Δρος. Uriah Kim, Προέδρου τῆς Μετ' εκπαιδευτικῆς Θεολογικῆς Ἐνώσεως • Τά τέως μέλη τοῦ Δ.Σ. παρόντων • Αἱ Εὐγενέσταται Κυρίαί τῶν Βοηθητικῶν Συμβουλίῶν 	<ul style="list-style-type: none"> • The President of the Board of Directors of the PAOI Mr. Phil Louridas and his family members. • The Members of the Board of Trustees and their family members. <ul style="list-style-type: none"> • Mr. Steve Pappas • Mr. Ross Ritterman • Mrs. Roula Demertzis • Mr. Stefan State • Fr. Milutin Janjic • Mrs. Helen Lambros • Mrs. Loula Aniston • Dr. Alexandra Turkington • Dr. John Klentos • Amy Terrill • The Distinguished Dr. Uriah Kim, President and all the administration, personnel, affiliates and students of the G.T.U. • The Past Members of the Board of Directors present
---	---

τοῦ Ὁρθοδόξου Ὑδρύματος
«Πατριάρχης Ἀθηναγόρου»

- Τά μέλη τοῦ Ὁρθοδόξου Συλλόγου Φοιτητητῶν παρόντων
- Τέως μέλη τοῦ Ὁρθοδόξου Συλλόγου Φοιτητητῶν παρόντων
- Τοῦ Διοικητοῦ τοῦ Ὁρθοδόξου Ὑδρύματος «Πατριάρχης Ἀθηναγόρας», Σεβ. Μητροπολίτου Ροδοπόλεως, Ὑπερτίμου καί Ἐξάρχου Λαζικῆς, κ. Ταρασίου
- Πιστά μέλη παρόντων

Ὁ Διάκονος ἢ ὁ Ἀναγνώστης:

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι, καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.
Κύριε ἐλέησον (γ). Δέσποτα ἅγιε εὐλόγησον.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς ποιεῖ ἀπόλυσιν·

• The Members of the Women's Boards, North and South, present

• The Members of OCF present

• Past Members of the OCF present

• His Eminence The Most Reverend Tarasios, Metropolitan Archbishop of Rhodopolis, Primate and Exarch of Lazica, Director of the PAOI

• Faithful present

The Deacon or the Reader

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages, amen. Kyrie, eleison (3x) Holy Master, give the blessing.

Ὁ Ἱερεὺς: Δόξα σοι, Χριστέ ὁ Θεός,
ἡ ἐλπίς ἡμῶν, δόξα σοι.

« Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν...»

The Priest offers the Dismissal

The Priest: Glory to you, Christ our God, our hope, glory to you.

May Christ our true God, through the intercessions of his most pure and Holy Mother, by the power of the precious and life-giving Cross, through the protection of the venerable bodiless powers in heaven, through the prayers of the venerable and glorious Prophet and Forerunner John the Baptist, of the holy, glorious and praiseworthy Apostles, of the glorious and victorious Martyrs, of our venerable and God-bearing Fathers, of the Holy and Righteous ancestors of our Lord, Joachim and Anna, of our Father among the saints Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia, whose memory we celebrate, and of all the saints, have mercy on us and save us, as a good and merciful God who loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ have mercy on us and save us.

The Choir: Amen.

--	--